

June 3, 1993

**Treaty on the Guarantees of the National Security of
Ukraine in connection to its Accession to the Treaty
on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons 1968
(Draft)**

Citation:

"Treaty on the Guarantees of the National Security of Ukraine in connection to its Accession to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons 1968 (Draft)", June 3, 1993, Wilson Center Digital Archive, Central State Archive of Ukraine, collection 5233, catalogue 1, File 280. Obtained by Mariana Budjeryn and translated by Volodymyr Valkov. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/119819>

Summary:

Draft of a legally binding agreement for national security guarantees to be signed in conjunction with Ukraine's signing of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Ukrainian

Contents:

Original Scan
Translation - English

Wilson Center Digital Archive Original Scan

про гарантії недоторканості Великої Британії
у зв'язку з її приєднанням до
Договору про нерозповсюдження ядерної зброї 1968 року

Велика Народна Республіка, Російська Федерація, Сполучене
Королівство Великої Британії та Північної Ірландії, Сполучені Штати
Америці та Франція як держави - постійні члени Ради Безпеки ООН, що
володіють ядерною зброєю, (надалі іменуються держави - постійні
члени Ради Безпеки ООН), і Україна як держава, що успадкувала
форму зброї колишнього СРСР на своїй території і має намір набути
статусу держави, що не володіє ядерною зброєю,

виходячи з особливої відповідальності держав - постійних
членів Ради Безпеки ООН за підтримання міжнародного миру та безпеки
згідно з Статутом ООН,

високо оцінюючи рішення України як правонаступниці колишньої
ядерної держави - СРСР відмовитись від її права стати державою, що
володіє ядерною зброєю,

керуючись бажанням сприяти зміцненню міжнародної стратегічної
стабільності та безпеки за умов подальшого скорочення існуючих в
світі ядерних арсеналів,

виходячи з безпрецедентного характеру наміру України
відмовитися від ядерної зброї,

зважаючи на необхідність надання з боку ядерних держав -
постійних членів Ради Безпеки ООН адекватних міжнародних гарантій
безпеки Україні у зв'язку з її відмовою від права володіння ядерною
зброєю і приєднанням до Договору про нерозповсюдження ядерної
зброї,

договорились про таке.

Wilson Center Digital Archive Original Scan

Стаття 1

Держави постійні члени Ради Безпеки ООН поважатимуть суверенітет, політичну незалежність, територіальну цілісність і недоторканість кордонів України у відповідності з принципами та нормами Статуту ООН і Заключного акту Наради з безпеки та співробітництва в Європі.

Стаття 2

Держави - постійні члени Ради Безпеки ООН утримуватимуться від використання сили або загрози силою у будь-якій формі проти територіальної цілісності і політичної незалежності України, а також від використання по відношенню до неї економічного тиску або загрози його використання як засобу досягнення політичних чи економічних цілей.

Стаття 3

Кожна з держав-постійних членів Ради Безпеки ООН вважатиме неприйнятними дії з боку будь-якої ядерної держави по відношенню до України, які становитимуть порушення зобов'язань, викладених в статтях 1 і 2, і, в разі здійснення таких, вживатиме спільно з іншими постійними членами Ради Безпеки ООН необхідних заходів для їх негайного припинення.

Стаття 4

Держави - постійні члени Ради Безпеки ООН ніколи не застосують проти України збройні сили або загрозу силою у будь-якій формі за винятком обставин, пов'язаних із здійсненням невід'ємного права на індивідуальну або колективну самооборону згідно зі статтею 51 Статуту ООН.

Wilson Center Digital Archive Original Scan

Стаття 5

Держави - постійні члени Ради Безпеки ООН дотримуватимуться по відношенню до України раніше взятих ними зобов'язань не застосовувати ядерної зброї проти будь-якої без'ядерної держави - учасниці Договору про нерозповсюдження ядерної зброї, за винятком випадків нападу на них, їх територію або збройні сили з боку такої держави, коли вона пов'язана союзною угодою з державою, що володіє ядерною зброєю, або діє спільно з нею у здійсненні такого нападу чи його підтримці.

Стаття 6

За ініціативою будь-якої з держав-учасниць цього Договору проводяться негайні консультації між Україною та постійними членами Ради Безпеки ООН у випадку виникнення ситуації, що становитиме загрозу національній безпеці України.

Метою таких консультацій є пошук і ухвалення комплексу заходів, спрямованих на забезпечення (надання) допомоги Україні у ліквідації загрози її національній безпеці, порушення державних кордонів України та її територіальної цілісності, а також на застосування санкцій до держави, дії якої спричинили виникнення такої ситуації.

Стаття 7

Україна забезпечує знищення всіх ядерних босзарядів, розташованих на її території, протягом семи років після приєднання до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

Стаття 8

Держави - постійні члени Ради Безпеки ООН визнають правс пнасності України на всі компоненти ядерної зброї, розташованої на

11 території, або введеної в період після досягнення незалежності
для розуклоплектування і зношення в іншу державу.

Україна використовує всі компоненти такої ядерної зброї після
її розуклоплектування і зношення виключно в мирних цілях.

Стаття 9

Даний Договір набуває чинності одночасно з приєднанням України
до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

Здійснено у м. _____ 1993 року у
вехи примірниках, китайською, російською, англійською, французькою
та українською мовами кожний, при цьому всі тексти мають однакову
силу.

За Китайську Народну Республіку

За Російську Федерацію

За Сполучене Королівство Великобританії
та Північної Ірландії

За Сполучені Штати Америки

За Францію

За Україну

TREATY

on the guarantees of the national security of Ukraine in connection to its accession to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons 1968

The People's Republic of China, the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and France as permanent member-states of the UN Security Council and nuclear-weapons states (henceforth, permanent member-states of the UN Security Council) and Ukraine as a state that inherited nuclear weapons of the former USSR on its territory and has the intention to acquire the status of a non-nuclear weapons state,

taking into account special responsibility of the permanent member-states of the UN Security Council for upholding international peace and security in accordance with the UN Charter,

highly regarding the decision of Ukraine as a successor of the former nuclear state of the USSR to renounce its right to become a nuclear-weapons state,

guided by the desire to facilitate the strengthening of international strategic stability and security in conditions of further reduction of the existing nuclear arsenals in the world,

considering the unprecedented nature of Ukraine's intention to renounce nuclear weapons,

considering the necessity to provide Ukraine with adequate international guarantees by the nuclear weapons states permanent members of the UN Security Council in connection with its renunciation of the right to possess nuclear weapons and [decision to] accede to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, agree the following.

Article 1

Permanent member-states of the UN Security Council shall respect the sovereignty, political independence, territorial integrity and inviolability of borders of Ukraine in accordance with the principles and norms of the UN Charter and the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

Article 2

Permanent member-states of the UN Security Council shall refrain from the threat or use of force or threat thereof in any shape against the territorial integrity and political independence of Ukraine, and also from threat or use of economic coercion as means of achieving political and economic goals.

Article 3

Each permanent member-state of the UN Security Council shall consider unacceptable the actions of any nuclear weapons state in relation to Ukraine that constitute a violation of commitments under Articles 1 and 2, and, should such actions take place, shall undertake, jointly with other permanent members of the UN Security Council, the necessary measures toward their immediate cessation.

Article 4

Permanent member-states of the UN Security Council shall never threaten or use armed forces against Ukraine, except in cases connected to the exercise of the inalienable right to individual or collective self-defense in accordance with the Article 51 of the UN Charter.

Article 5

Permanent member-states of the UN Security Council shall reaffirm in relation to Ukraine their earlier commitment not to use nuclear weapons against any non-nuclear weapon state party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, except in the case of an attack on themselves, their territories or armed forces by such state, in alliance with a nuclear-weapons state or acting jointly with in perpetrating or supporting such an attack.

Article 6

At the initiative of any state parties to this Treaty, immediate consultations shall be held between Ukraine and the permanent members of the UN Security Council should a situation arises that constitutes a threat to the national security of Ukraine.

The purpose of such consultations is to develop and adopt a set of measures aimed at ensuring (providing) assistance to Ukraine in eliminating the threat to its national security, violation of the state borders of Ukraine and its territorial integrity, as well as the application of sanctions toward the state, whose actions gave rise to such a situation.

Article 7

Ukraine ensures the destruction of all nuclear warheads, located on its territory in the period of seven years after the accession to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.

Article 8

Permanent member-states of the UN Security Council recognize Ukraine's property rights to all components of nuclear weapons located on its territory, or transferred following its independence to another state for disarmament and elimination.

Ukraine shall use the components of these nuclear weapons after their disarmament and elimination exclusively for peaceful purposes.

Article 9

The given Treaty enters into force at the time of Ukraine's accession to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons.

Done in _____ " _____ in 1993 in six copies in Chinese, Russian, English, French and Ukrainian languages, each of which has equal legal force.

For the People's Republic of China

For the Russian Federation

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

For the United States of America

For France

For Ukraine